



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 20c Prys
Overseas 30c Oorsee
POST FREE—POSVRY

ISBN 0 621 00890 7

VOL. 94.]

CAPE TOWN, 18TH APRIL, 1973.

[No. 3866.]

KAAPSTAD, 18 APRIL 1973.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 649.

18th April, 1973.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 37 of 1973: Social Pensions Act, 1973.

No. 649.

18 April 1973.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 37 van 1973: Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973.

ACT

To consolidate and amend the laws relating to pensions and allowances for aged, blind and disabled persons and war veterans; and to provide for incidental matters.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 11th April, 1973.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions.

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

- (i) "aged person" means any person who, in the case of a male, has attained the age of sixty-five years and, in the case of a female, has attained the age of sixty years; (ii)
- (ii) "allowance" means any allowance paid under section 2 to or on behalf of a pensioner; (xx)
- (iii) "applicant" means any person who applies for a social pension; (i)
- (iv) "blind person" means any person who has attained the age of nineteen years and has been registered as a blind person under any law; (iii)
- (v) "blind person's pension" means a pension paid under section 2 to a blind person; (xvi)
- (vi) "disability pension" means a pension paid under section 2 to a disabled person; (xi)
- (vii) "disabled person" means any person who has attained the age of sixteen years and is, owing to physical or mental disability, unfit to obtain from any service, employment or profession the means needed to enable him to provide adequately for his maintenance; (x)
- (viii) "district pension officer" means any person appointed in terms of section 12; (vi)
- (ix) "district surgeon" includes any full-time medical officer in the service of the State or the Administration of the territory, and—
 - (a) any part-time medical officer in the service of the State or such Administration employed at a public hospital; and
 - (b) a medical officer in the service of—
 - (i) a local authority as defined in section 7 of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919); or
 - (ii) any similar authority established in the territory under any law, who is authorized by the Minister of Health or the Administrator of the territory, as the case may be, to carry out any duty, perform any function or exercise any power assigned under this Act to a district surgeon; (v)
- (x) "Minister", in relation to a power conferred or a function assigned by any provision of this Act, and in relation to persons belonging to any population group or class, means the Minister to whom in terms of

WET

Tot samevatting en wysiging van die wetsbepalings met betrekking tot pensioene en toelaes vir bejaarde, blinde en ongeskikte persone en oudstryders; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 11 April 1973.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Woordomskrywing. Wet—

- (i) „aansoeker” iemand wat om ’n maatskaplike pensioen aansoek doen; (iii)
- (ii) „bejaarde persoon” iemand wat, in die geval van ’n man, die leeftyd van vyf-en-sestig jaar bereik het en, in die geval van ’n vrou, die leeftyd van sestig jaar bereik het; (i)
- (iii) „blinde persoon” iemand wat die leeftyd van negentien jaar bereik het en wat kragtens ’n wet as ’n blinde persoon geregistreer is; (iv)
- (iv) „die gebied” die gebied Suidwes-Afrika; (xviii)
- (v) „distriksgeneesheer” ook ’n heeltydse mediese beampte in diens van die Staat of die Administrasie van die gebied, en—
 - (a) ’n deeltydse mediese beampte in diens van die Staat of bedoelde Administrasie wat diens verrig by ’n openbare hospitaal; en
 - (b) ’n mediese beampte in diens van—
 - (i) ’n plaaslike outoriteit soos omskryf in artikel 7 van die „Volksgezondheidswet, 1919” (Wet No. 36 van 1919); of
 - (ii) ’n soortgelyke gesag in die gebied ingestel kragtens ’n wet, wat deur die Minister van Gesondheid of die Administrateur van die gebied, na gelang van die geval, gemagtig word om ’n plig, werksaamheid of bevoegdheid wat kragtens hierdie Wet aan ’n distriksgeneesheer toegewys word, uit te voer, te verrig of uit te oefen; (ix)
- (vi) „distrikspensioenbeampte” iemand wat ingevolge artikel 12 aangestel is; (viii)
- (vii) „hierdie Wet” ook die regulasies; (xix)
- (viii) „maatskaplike pensioen” ’n ouderdomspensioen, ’n pensioen vir blindes, ’n ongeskiktheidspensioen, ’n oudstryderspensioen of ’n toelae; (xvii)
- (ix) „Minister”, met betrekking tot ’n bevoegdheid verleen of ’n werksaamheid opgedra by die een of ander bepaling van hierdie Wet, en met betrekking tot persone wat tot die een of ander bevolkingsgroep of klas behoort, die Minister aan wie ingevolge artikel 18 die

Act No. 37, 1973

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973.

section 18 the administration of that provision in relation to that power or function and in relation to those persons has been assigned; (ix)

- (xi) "old-age pension" means a pension paid under section 2 to an aged person; (xii)
- (xii) "pensioner" means a person receiving a social pension; (xv)
- (xiii) "prescribed" means prescribed by regulation; (xxi)
- (xiv) "regulation" means any regulation made under this Act; (xvii)
- (xv) "Republic" includes the territory; (xviii)
- (xvi) "Secretary", in relation to a power conferred or a function assigned by any provision of this Act, and in relation to persons belonging to any population group or class, means the head of the department of State in question administered by the Minister to whom the administration of that provision in relation to that power or function and in relation to those persons has been assigned in terms of section 18; (xix)
- (xvii) "social pension" means an old age pension, a blind person's pension, a disability pension, a veteran's pension or an allowance; (viii)
- (xviii) "the territory" means the territory of South West Africa; (iv)
- (xix) "this Act" includes the regulations; (vii)
- (xx) "veteran's pension" means a pension paid under section 2 to a war veteran; (xiv)
- (xxi) "war veteran" means any person who has attained the age of sixty years or who is, owing to any physical or mental disability, unable to provide adequately for his maintenance, and—
 - (a) who performed any military or naval service in South Africa during the Anglo-Boer War, 1899–1902, in any British Force or in any force of the former South African Republic or the former Republic of the Orange Free State; or
 - (b) who performed duties in connection with the Zulu rebellion in 1906 in Natal as a member of a permanent or voluntary military unit; or
 - (c) who performed any naval, military or air force service during the Great War of 1914–1920 as a member of any Union or British Force or who was a member of the protesting burgher forces during the period September, 1914, to February, 1915; or
 - (d) who performed any naval, military or air force service during the war which commenced on the sixth day of September, 1939, as a member of the Union Defence Forces or, in the case of a Union National, as a member of any British or Dominion Force or any force of a government which was allied to the Government of the Union during that war; or
 - (e) who, while he was not a Union National, performed any naval, military or air force service during such last-mentioned war as a member of any British or Dominion Force and who is a South African citizen on the date on which he applies for a veteran's pension; or
 - (f) who, while he was a member of the Union Defence Forces, signed an undertaking to serve in connection with the hostilities in Korea and who during such hostilities performed any naval,

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973.

Wet No. 37, 1973

uitvoering van daardie bepaling met betrekking tot daardie bevoegdheid of werksaamheid en met betrekking tot daardie persone opgedra is; (x)

- (x) „ongesikhte persoon” iemand wat die leeftyd van sestiën jaar bereik het en weens sy liggaams- of geestesgebreke onbekwaam is om uit 'n diens, betrekking of beroep die middele te verkry wat nodig is om hom in staat te stel om behoorlik in sy onderhoud te voorsien; (vii)
- (xi) „ongesiktheidspensioen” 'n pensioen wat kragtens artikel 2 aan 'n ongesikhte persoon betaal word; (vi)
- (xii) „ouderdomspensioen” 'n pensioen wat kragtens artikel 2 aan 'n bejaarde persoon betaal word; (xi)
- (xiii) „oudstryder” iemand wat die leeftyd van sestig jaar bereik het of wat, weens liggaams- of geestesgebreke, nie in staat is om behoorlik in sy onderhoud te voorsien nie, en—
 - (a) wat militêre of vlootdiens gedurende die Anglo-Boere-oorlog, 1899-1902, in Suid-Afrika verrig het in 'n Britse mag of in 'n mag van die gewese Zuid-Afrikaansche Republiek of die gewese republiek De Oranjevrijstaat; of
 - (b) wat as lid van 'n permanente of vrywillige militêre eenheid in verband met die Zoeloe-opstand in 1906 in Natal pligte uitgevoer het; of
 - (c) wat gedurende die Wêreldoorlog van 1914-1920 vloot-, militêre of lugmagdiens as lid van 'n Unie- of Britse mag verrig het of wat lid was van die protesterende burgermagte gedurende die tydperk September 1914 tot Februarie 1915; of
 - (d) wat gedurende die oorlog wat op die sesde dag van September 1939 begin het, as lid van die verdedigingsmagte van die Unie of, in die geval van 'n Uniebuerger, as lid van 'n Britse of Dominiale mag of 'n mag van 'n regering wat 'n bondgenoot van die Unieregering gedurende daardie oorlog was, vloot-, militêre of lugmagdiens verrig het; of
 - (e) wat, terwyl hy nie 'n Uniebuerger was nie, gedurende laasbedoelde oorlog as lid van 'n Britse of Dominiale mag vloot-, militêre of lugmagdiens verrig het en wat op die datum waarop hy om 'n oudstryderspensioen aansoek doen, 'n Suid-Afrikaanse burger is; of
 - (f) wat terwyl hy 'n lid van die verdedigingsmagte van die Unie was, 'n onderneming onderteken het om in verband met die vyandelikhede in Korea diens te verrig en wat gedurende bedoelde vyandelikhede op of na die datum waarop hy vir diens in verband daarmee aangesê is, vloot-, militêre of lugmagdiens verrig het,

maar nie ook iemand nie wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet kragtens 'n wet wat toe van krag was nie 'n oudstryder was nie; (xxi)
- (xiv) „oudstryderspensioen” 'n pensioen wat kragtens artikel 2 aan 'n oudstryder betaal word; (xx)
- (xv) „pensioentrekker” iemand wat 'n maatskaplike pensioen ontvang; (xii)
- (xvi) „pensioen vir blindes” 'n pensioen wat kragtens artikel 2 aan 'n blinde persoon betaal word; (v)
- (xvii) „regulasie” 'n regulasie kragtens hierdie Wet uitgevaardig; (xiv)
- (xviii) „Republiek” ook die gebied; (xv)
- (xix) „Sekretaris”, met betrekking tot 'n bevoegdheid verleen of 'n werksaamheid opgedra by die een of ander bepaling van hierdie Wet, en met betrekking tot persone wat tot die een of ander bevolkingsgroep of klas behoort, die hoof van die betrokke Staatsdepartement onder beheer van die Minister aan wie

Act No. 37, 1973

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973.

military or air force service on or after the date on which he had been detailed for duty in connection therewith,

but does not include any person who, immediately prior to the commencement of this Act, was not a war veteran in terms of any law then in force. (xiii)

Payment of social pensions.

2. The Minister may, subject to the provisions of this Act, in consultation with the Minister of Finance and out of moneys appropriated by Parliament for that purpose, pay—

- (a) to aged, blind and disabled persons and war veterans old age pensions, blind persons' pensions, disability pensions and veterans' pensions, respectively;
- (b) to such persons additional and supplementary allowances; and
- (c) to or on behalf of any person to whom such pension is paid and who has attained an age determined by the Minister for this purpose or is in such a physical or mental condition that he requires regular attendance of any person, an attendant's allowance.

Persons entitled to social pensions.

3. Subject to the provisions of this Act, any person shall be entitled to the appropriate social pension if he satisfies the Secretary—

- (a) that he is an aged, blind or disabled person or a war veteran; and
- (b) that he is resident in the Republic at the time of his application for a social pension; and
- (c) (i) that he is a South African citizen; or
 - (ii) that he has resided in the Republic for the period of five years immediately preceding the date of such application and that he is allowed by or in terms of any provision of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to be in the Republic for the purpose of residing permanently therein or that he is exempted by or in terms of such a provision from the provisions of section 2 (a) of such Act for an unspecified period; or
 - (iii) that he has entered the Republic from Angola or any other territory or country specified by the Minister and complies with the conditions determined by the Minister in consultation with the Minister of Finance.

Application for social pension.

4. (1) Any person who claims a social pension shall apply to a district pension officer on the form determined by the Secretary, and shall furnish such particulars and information in support of his application as may be prescribed or as the district pension officer may require.

(2) The district pension officer shall, after such enquiry as he may consider necessary, and, in the case of any person who applies for a social pension on the ground that he is a disabled person, after such person has been examined by a district surgeon in the prescribed manner, send the application to the Secretary together with the report of the district surgeon, all relevant particulars and information at his disposal and his report thereon.

(3) The Secretary shall, after consideration of the application and the said particulars, information and reports, determine the amount of the social pension to which the applicant may be entitled.

Stopping of payment of social pensions.

5. The payment of a social pension to any person who is absent from the Republic for a continuous period exceeding six months shall be stopped as from the first day of the seventh month following upon the month in which he last left the

WET OP MAATSKAAPLIKE PENSIOENE, 1973.

Wet No. 37, 1973

die uitvoering van daardie bepaling met betrekking tot daardie bevoegdheid of werksaamheid en met betrekking tot daardie persone ingevolge artikel 18 opgedra is; (xvi)

- (xx) „toelae” ’n toelae wat kragtens artikel 2 aan of ten behoeve van ’n pensioentrekker betaal word; (ii)
- (xxi) „voorgeskrif” by regulasie voorgeskryf; (xiii)

2. Die Minister kan, behoudens die bepalinge van hierdie Wet, in ooreenstemming met die Minister van Finansies en uit geld wat die Parlement vir dié doel bewillig—

Betaling van maatskaplike pensioene.

- (a) aan bejaarde, blinde en ongeskikte persone en oudstryders onderskeidelik ouderdomspensioene, pensioene vir blindes, ongeskiktheidspensioene en oudstryderspensioene betaal;
- (b) aan sodanige persone bykomende en aanvullende toelaes betaal; en
- (c) aan of ten behoeve van iemand aan wie so ’n pensioen betaal word wat ’n leeftyd deur die Minister vir hierdie doel bepaal, bereik het, of in so ’n liggaams- of geestes-toestand verkeer dat hy gereeld deur iemand opgepas moet word, ’n oppasserstoelae betaal.

3. Behoudens die bepalinge van hierdie Wet, is iemand op die toepaslike maatskaplike pensioen geregtig indien hy die Sekretaris oortuig—

Persone wat op maatskaplike pensioene geregtig is.

- (a) dat hy ’n bejaarde, blinde of ongeskikte persoon of ’n oudstryder is; en
- (b) dat hy in die Republiek woon ten tyde van sy aansoek om ’n maatskaplike pensioen; en
- (c) (i) dat hy ’n Suid-Afrikaanse burger is; of
- (ii) dat hy vir die tydperk van vyf jaar wat die datum van sodanige aansoek onmiddellik voorafgaan in die Republiek woonagtig was en dat hy deur of ingevolge die een of ander bepaling van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), toegelaat word om hom in die Republiek op te hou met die doel om hom blywend daarin te vestig of dat hy deur of ingevolge so ’n bepaling van die bepalinge van artikel 2 (a) van bedoelde Wet vir ’n onbepaalde tyd vrygestel is; of
- (iii) dat hy die Republiek uit Angola of ’n ander deur die Minister aangewese gebied of land binnegekom het en aan die voorwaardes bepaal deur die Minister in ooreenstemming met die Minister van Finansies voldoen.

4. (1) Iemand wat op ’n maatskaplike pensioen aanspraak maak, doen by ’n distrikspensioenbeampte aansoek op die vorm deur die Sekretaris bepaal, en verstrek ter staving van sy aansoek die besonderhede en inligting wat voorgeskryf word of wat die distrikspensioenbeampte vereis.

Aansoek om maatskaplike pensioen.

(2) Die distrikspensioenbeampte moet, na die ondersoek wat hy nodig ag, en, in die geval van iemand wat om ’n maatskaplike pensioen aansoek doen op grond daarvan dat hy ’n ongeskikte persoon is, nadat sodanige persoon op die voorgeskrewe wyse deur ’n distriksgeneesheer ondersoek is, die aansoek tesame met die verslag van die distriksgeneesheer, al die tersaaklike besonderhede en inligting tot sy beskikking en sy verslag daaroor, aan die Sekretaris stuur.

(3) Die Sekretaris bepaal, na oorweging van die aansoek en bedoelde besonderhede, inligting en verslag, die bedrag van die maatskaplike pensioen waarop die aansoeker geregtig is.

5. Die betaling van ’n maatskaplike pensioen aan iemand wat vir ’n ononderbroke tydperk van meer as ses maande uit die Republiek afwesig is, word gestaak vanaf die eerste dag van die sewende maand wat volg op die maand waarin hy die Republiek

Staking van betaling van maatskaplike pensioene.

Act No. 37, 1973

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973.

Republic: Provided that if the Secretary is, for reasons advanced by such person, of the opinion that it is just that payment of the pension be continued or resumed, the Secretary may permit payment thereof to be continued or resumed for such period or periods and subject to such conditions as he may determine.

Suspension and
administration
of pensions.

6. (1) If in the opinion of the Secretary a pensioner misuses his social pension the Secretary may suspend payment thereof or order that it be administered subject to such conditions as he may determine.

(2) If in the opinion of the Secretary it is for any reason inadvisable to pay a social pension directly to a pensioner, he may order such pension to be paid to some other person on behalf of that pensioner subject to such conditions as to its administration as the Secretary may determine.

Repayment of
sums overpaid.

7. (1) If any person in terms of this Act received any sum of money which was paid to him by virtue of the fact that he was a pensioner or was regarded as a pensioner, and to which he was not entitled, he or, if he dies, his estate, shall be liable to repay that sum to the Minister, unless the Minister is satisfied that he received it without knowing that he was not entitled thereto.

(2) Such sum may, in the discretion of the Secretary and without prejudice to any other remedy, be recovered by means of deductions from any social pension due to the person liable to repay such sum.

(3) The provisions of this section shall apply with the necessary modifications in the case of a person to whom such a sum of money was paid for or for the benefit of any other person.

(4) The Treasury or any person authorized thereto by the Treasury may at its or his discretion write off the whole or any portion of any sum repayable in terms of this section, if the Treasury or such person is satisfied that it would be uneconomical to recover such sum or that recovery thereof would cause undue hardship.

Appeal to
Minister.

8. (1) Any decision or action relating to social pensions by the Secretary in the administration of this Act shall be subject to an appeal to the Minister.

(2) In any question arising out of any provision of this Act relating to social pensions the decision of the Minister shall be final: Provided that the Minister may at any time reconsider and vary or reverse his decision.

Social pensions
not assignable or
executable.

9. (1) No social pension or right to such a pension shall be capable of being assigned or transferred or otherwise ceded or of being pledged or hypothecated, nor shall it be liable to attachment or any form of execution under a judgment or order of a court of law, and if a pensioner attempts to assign, transfer or otherwise cede or to pledge or hypothecate his social pension or right thereto, payment of that pension may by order of the Minister be withheld, suspended or stopped.

(2) In any proceedings for civil imprisonment against a pensioner his means shall be deemed not to include any sum received by him by virtue of this Act.

(3) If the estate of any pensioner is sequestrated, any sum payable to him in terms of this Act by virtue of the fact that he is a pensioner, shall not form part of the assets in his insolvent estate.

False statements
and improper
receipt of social
pensions.

10. Any person who, for the purpose of obtaining or retaining a social pension, whether for himself or for any other person, or for the purpose of obtaining such a pension for

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973.

Wet No. 37, 1973

laas verlaat het: Met dien verstande dat indien die Sekretaris op grond van redes deur so iemand aangevoer, van oordeel is dat dit billik is dat die betaling van daardie pensioen voortgesit of hervat word, die Sekretaris toestemming kan verleen dat die betaling van daardie pensioen voortgesit of hervat kan word vir die tydperk of tydperke en onderworpe aan die voorwaardes wat hy bepaal.

6. (1) Indien 'n pensioentrekker volgens die Sekretaris se oordeel misbruik maak van sy maatskaplike pensioen, kan die Sekretaris betaling daarvan opskort of gelas dat beheer daarvoor uitgeoefen word onderworpe aan die voorwaardes wat hy bepaal.

Opskorting van en beheer oor maatskaplike pensioene.

(2) Indien dit volgens die oordeel van die Sekretaris om enige rede nie raadsaam is om 'n maatskaplike pensioen regstreeks aan 'n pensioentrekker te betaal nie, kan hy gelas dat dié pensioen aan iemand anders ten behoeve van daardie pensioentrekker betaal moet word op die voorwaardes betreffende beheer daarvoor wat die Sekretaris bepaal.

7. (1) Indien iemand ingevolge hierdie Wet 'n som geld ontvang het wat aan hom betaal is uit hoofde van die feit dat hy 'n pensioentrekker was of as een beskou is en waarop hy nie geregtig was nie, is hy of, indien hy te sterwe kom, sy boedel, aanspreeklik om daardie som aan die Minister terug te betaal, tensy die Minister oortuig is dat hy dit ontvang het sonder die wete dat hy nie daarop geregtig was nie.

Terugbetaling van oorbetalings.

(2) So 'n som kan, na goeddunke van die Sekretaris en sonder afbreuk aan 'n ander regsmiddel, verhaal word deur middel van aftrekkings van 'n maatskaplike pensioen verskuldig aan die persoon wat so 'n som moet terugbetaal.

(3) Die bepaling van hierdie artikel geld met die nodige aanpassings in die geval van iemand aan wie so 'n som geld vir of ten voordele van iemand anders betaal is.

(4) Die Tesourie of iemand deur die Tesourie daartoe gemagtig, kan na goeddunke 'n som wat ingevolge hierdie artikel terugbetaal moet word, geheel en al of ten dele afskryf, indien hy oortuig is dat dit onekonomies sou wees om so 'n som te verhaal of dat verhaal daarvan buitensporige ontbering sou veroorsaak.

8. (1) 'n Beslissing of handeling betreffende maatskaplike pensioene deur die Sekretaris by die uitvoering van hierdie Wet is aan appèl na die Minister onderworpe.

Appèl na Minister.

(2) In verband met 'n vraag wat uit 'n bepaling van hierdie Wet betreffende maatskaplike pensioene ontstaan, is die Minister se beslissing afdoende: Met dien verstande dat die Minister sy beslissing te eniger tyd kan heroorweeg en wysig of tersyde stel.

9. (1) 'n Maatskaplike pensioen of reg op so 'n pensioen kan nie oorgemaak of oorgedra of andersins gesedeer of verpand of verhipotekeer word nie, en is ook nie vir beslaglegging of enige vorm van eksekusie kragtens 'n vonnis of bevel van 'n geregshof vatbaar nie, en, indien 'n pensioentrekker poog om sy maatskaplike pensioen of reg daarop oor te maak, oor te dra of andersins te sedeer, of te verpand of verhipotekeer, kan betaling van daardie pensioen op las van die Minister weerhou, opgeskort of gestaak word.

Maatskaplike pensioene kan nie gesedeer word en is nie vir beslaglegging vatbaar nie.

(2) By 'n geding tot siviele gyseling teen 'n pensioentrekker word sy middele geag nie 'n som in te sluit wat uit hoofde van hierdie Wet deur hom ontvang is nie.

(3) Indien die boedel van 'n pensioentrekker gesekwestreer word, maak 'n som ingevolge hierdie Wet aan hom betaalbaar uit hoofde van die feit dat hy 'n pensioentrekker is, nie deel van die bates in sy insolvente boedel uit nie.

10. Iemand wat, ten einde 'n maatskaplike pensioen te verkry of te behou, hetsy vir homself of vir iemand anders, of ten einde vir homself of vir iemand anders so 'n pensioen te verkry

Valse verklarings en onbehoorlike ontvangs van maatskaplike pensioene.

Act No. 37, 1973

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973.

himself or for any other person at a higher rate than that appropriate to the case, makes any statement or representation which he knows to be false, and any person who receives in respect of any such pension payment of any sum which he is to his knowledge not entitled to receive, shall be guilty of an offence.

Exemption from stamp duty.

11. No stamp duty shall be payable in respect of—

- (a) any power of attorney given by an applicant to any person to apply for a social pension on his behalf, or any power of attorney given by a pensioner to any person to receive payment of such a pension on his behalf; or
- (b) any receipt given in respect of payment of a social pension.

District pension officers.

12. The Minister shall appoint for every area determined by him an officer in the public service as district pension officer who shall be charged with—

- (a) the receipt and registration of applications for social pensions;
- (b) the investigation of such applications; and
- (c) the submission of every such application with his report thereon to the Secretary.

Powers of Secretary and district pension officer as to the gathering of evidence.

13. (1) The Secretary or a district pension officer may take evidence for the purpose of enquiring into any matter falling within his functions relating to social pensions in terms of this Act, and for that purpose may subpoena witnesses, require the production of any book, record or document relevant to the enquiry, administer an oath or an affirmation to any witness and examine him, and examine any such book, record or document.

(2) A subpoena to appear before the Secretary or a district pension officer or to produce any book, record or document, shall correspond as nearly as practicable with the form prescribed for the purpose, shall be signed by the Secretary or the district pension officer in question, and shall be served on the person subpoenaed either by registered letter sent through the post or by delivery by a person authorized by the Secretary or the district pension officer so to serve it, or in the same manner as it would be served if it were a subpoena in a criminal case issued by a magistrate's court.

(3) Any person who, without lawful excuse (the onus of proving which shall be upon him) fails to attend at the time and place specified in a subpoena served upon him in terms of subsection (2), or to produce any book, record or document in terms of any such subpoena, or refuses to be sworn or to make an affirmation when called upon in terms of subsection (1) to do so, or when being examined in terms of that subsection, refuses to answer fully and satisfactorily any question lawfully put to him, shall be guilty of an offence: Provided that any person so subpoenaed shall be entitled to all the privileges to which a witness subpoenaed to give evidence before a provincial division of the Supreme Court is entitled.

(4) A witness who after having been duly sworn or having made an affirmation, gives false evidence before the Secretary or a district pension officer on any matter relevant to the enquiry, knowing such evidence to be false, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law in respect of perjury.

Information to be furnished to the Secretary.

14. Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, any registrar of births and deaths, any registrar of deeds or any prescribed officer shall upon application by the

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973.

Wet No. 37, 1973

teen 'n hoër skaal as wat op die geval toepaslik is, 'n verklaring aflê, of iets voorgee wat na sy wete vals is, en iemand wat ten opsigte van so 'n pensioen betaling ontvang van 'n bedrag wat hy na sy wete nie geregtig is om te ontvang nie, is aan 'n misdryf skuldig.

11. Geen seëlreg is betaalbaar nie ten opsigte van—

Vrystelling van seëlreg.

- (a) 'n volmag deur 'n aansoeker aan iemand verleen om namens hom om 'n maatskaplike pensioen aansoek te doen, of 'n volmag deur 'n pensioentrekker aan iemand verleen om betaling van so 'n pensioen namens hom te ontvang; of
- (b) 'n kwitansie wat ten opsigte van die betaling van 'n maatskaplike pensioen gegee word.

12. Die Minister stel vir elke gebied wat hy bepaal, 'n beamppte in die Staatsdiens aan as distrikspensioenbeamppte, wat belas is met—

Distrikspensioen-beampptes.

- (a) die ontvangs en registrasie van aansoeke om maatskaplike pensioene;
- (b) die ondersoek van sodanige aansoeke; en
- (c) die voorlegging van elke sodanige aansoek met sy verslag daarvoor aan die Sekretaris.

13. (1) Die Sekretaris of 'n distrikspensioenbeamppte kan getuienis afneem ten einde 'n aangeleentheid binne sy werksaamhede betreffende maatskaplike pensioene ingevolge hierdie Wet te ondersoek, en kan vir dié doel getuies dagvaar, oorlegging vereis van 'n boek, aantekening of dokument wat op die ondersoek betrekking het, 'n getuie 'n eed oplê of van hom 'n bevestiging afneem, en hom ondervra, en so 'n boek, aantekening of dokument ondersoek.

Bevoegdheid van Sekretaris en distrikspensioenbeamppte om getuienis af te neem.

(2) 'n Dagvaarding om voor die Sekretaris of 'n distrikspensioenbeamppte te verskyn, of om 'n boek, aantekening of dokument oor te lê, moet sover doenlik ooreenstem met die vorm vir die doel voorgeskryf, moet deur die Sekretaris of die betrokke distrikspensioenbeamppte onderteken word, en moet aan die gedagvaarde bestel word of per aangetekende brief deur die pos versend of deur aflewering deur iemand wat die Sekretaris of die distrikspensioenbeamppte gemagtig het om dit aldus te bestel of op dieselfde wyse as wat dit bestel sou word indien dit 'n dagvaarding in 'n strafsak uitgereik deur 'n landdroshof was.

(3) Iemand wat sonder wettige verontskuldiging (waarvan die bewyslas op hom rus) versuim om op die tyd en plek vermeld in 'n dagvaarding ingevolge subartikel (2) aan hom bestel, te verskyn, of om 'n boek, aantekening of dokument ooreenkomstig so 'n dagvaarding oor te lê, of weier om 'n eed af te lê of te bevestig wanneer hy ingevolge subartikel (1) daartoe aangesê word, of wat, wanneer hy ingevolge daardie subartikel ondervra word, weier om 'n wettig aan hom gestelde vraag volledig en op bevredigende wyse te beantwoord, is aan 'n misdryf skuldig: Met dien verstande dat 'n aldus gedagvaarde geregtig is op al die voorregte waarop 'n getuie geregtig is wat gedagvaar word om voor 'n provinsiale afdeling van die Hooggeregshof getuienis af te lê.

(4) 'n Getuie wat, nadat hy behoorlik 'n eed of bevestiging afgelê het, valse getuienis voor die Sekretaris of 'n distrikspensioenbeamppte aflê oor 'n aangeleentheid wat by die ondersoek ter sake is, met die wete dat daardie getuienis vals is, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe wat deur die reg ten opsigte van meened voorgeskryf word.

14. Ondanks andersluidende bepalings van 'n wet moet 'n registrateur van geboortes en sterfgevalle, 'n registrateur van aktes of 'n voorgeskrewe beamppte op aansoek deur die Sekretaris

Inligting wat aan Sekretaris verstrekt moet word.

Act No. 37, 1973

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973.

Secretary furnish him with such information relating to any applicant as may be prescribed or as may in any particular case be determined by the Secretary.

Delegation of powers.

15. (1) The Minister may delegate to the Secretary or any other officer in the department of State of which the Secretary is the head, and, with the approval of the Minister in question, to any officer in any other department of State, any power conferred upon him by this Act, except a power conferred by section 17.

(2) The Secretary may, with the approval of the Minister, authorize any officer in the department of State of which the Secretary is the head, to exercise on his behalf any power conferred upon him by this Act, and may, with such approval and with the approval of the Minister of any other department of State, authorize any officer in such other department so to exercise any such power.

Penalties.

16. Any person convicted of any offence under this Act, shall, except where this Act provides otherwise, be liable to a fine not exceeding one hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding three months, or to both such fine and such imprisonment.

Regulations.

17. (1) The Minister may, in consultation with the Minister of Finance, make regulations as to—

- (a) the form of any application (except an application for a social pension), authority, certificate, consent, notice, order, register, process or subpoena which is to or may be made, granted, given, issued or kept in terms of this Act, and any other form required in administering the provisions of this Act;
- (b) the payment of social pensions including the maximum amount to be paid, the determination of the amount to be paid in any particular case, the method of payment, payment to persons other than the pensioner himself and the stopping of payment;
- (c) the requirements or conditions, in addition to those specified elsewhere in this Act, to be complied with by a person in order to be entitled to a social pension and the circumstances in which a person shall not be so entitled;
- (d) applications for social pensions, including the particulars and information to be furnished by applicants or any category of applicants;
- (e) the consideration, granting or refusal of any application for a social pension;
- (f) the income and assets to be taken into account in determining the amount of a social pension;
- (g) the circumstances in which social pensions may be paid to persons maintained or receiving treatment in State or State-aided institutions;
- (h) the date of accrual of any social pension;
- (i) the method of payment of social pensions;
- (j) the cancellation, lapsing or suspension of any social pension and the variation of the amount thereof;
- (k) the procedure to be adopted at any enquiry under this Act;
- (l) the administration of social pensions;
- (m) information which may from time to time be required of any pensioner;
- (n) the repayment of sums overpaid;

WET OP MAATSKAAPLIKE PENSIOENE, 1973.

Wet No. 37, 1973

aan hom die inligting met betrekking tot 'n aansoeker verstrek, wat voorgeskryf word of wat die Sekretaris in 'n besondere geval bepaal.

15. (1) Die Minister kan aan die Sekretaris of 'n ander beampte in die Staatsdepartement waarvan die Sekretaris die hoof is, en, met die instemming van die betrokke Minister, aan 'n beampte in 'n ander Staatsdepartement, 'n bevoegdheid deleger wat by hierdie Wet aan hom verleen word, uitgesonderd 'n bevoegdheid by artikel 17 verleen. Delegering van bevoegdhede.

(2) Die Sekretaris kan, met die goedkeuring van die Minister, 'n beampte in die Staatsdepartement waarvan die Sekretaris die hoof is, magtig om 'n bevoegdheid wat by hierdie Wet aan hom verleen word namens hom uit te oefen, en kan met bedoelde goedkeuring en met die goedkeuring van die Minister van 'n ander Staatsdepartement, 'n beampte in daardie ander Staatsdepartement magtig om so 'n bevoegdheid aldus uit te oefen.

16. Behalwe waar hierdie Wet anders bepaal, is iemand wat weens 'n misdryf ingevolge hierdie Wet skuldig bevind word, strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf. Strawwe.

17. (1) Die Minister kan in oorleg met die Minister van Regulasies. Finansies regulasies uitvaardig met betrekking tot—

- (a) die vorm van 'n aansoek (uitgesonderd 'n aansoek om 'n maatskaplike pensioen), magtiging, sertifikaat, toestemming, kennisgewing, bevel, register, prosesstuk of dagvaarding wat ingevolge hierdie Wet gedoen, verleen, gegee, uitgereik of gehou moet of kan word, en 'n ander vorm wat by die uitvoering van die bepalings van hierdie Wet nodig is;
- (b) die betaling van maatskaplike pensioene met inbegrip van die maksimum bedrag wat betaal moet word, die bepaling van die bedrag wat in 'n bepaalde geval betaal moet word, die wyse van betaling, betaling aan ander persone as die pensioentrekker self en die staking van betaling;
- (c) die vereistes of voorwaardes, benewens dié wat elders in hierdie Wet vermeld word, waaraan iemand moet voldoen om op 'n maatskaplike pensioen geregtig te wees en die omstandighede waaronder iemand nie aldus geregtig is nie;
- (d) aansoeke om maatskaplike pensioene met inbegrip van die besonderhede en inligting wat deur aansoekers of 'n kategorie van aansoekers verstrek moet word;
- (e) die oorweging, toestaan of afwysing van 'n aansoek om 'n maatskaplike pensioen;
- (f) die inkomste en bates wat in aanmerking geneem moet word by die bepaling van die bedrag van 'n maatskaplike pensioen;
- (g) die omstandighede waaronder maatskaplike pensioene betaal kan word aan persone wat in Staats- of Staats-ondersteunde inrigtings onderhou word of daarin behandeling ontvang;
- (h) die datum waarop 'n maatskaplike pensioen iemand toeval;
- (i) die wyse van betaling van maatskaplike pensioene;
- (j) die intrekking, verval of opskorting van 'n maatskaplike pensioen en die wysiging van die bedrag daarvan;
- (k) die prosedure wat by 'n ondersoek kragtens hierdie Wet gevolg moet word;
- (l) die uitoefening van beheer oor maatskaplike pensioene;
- (m) inligting wat van tyd tot tyd van 'n pensioentrekker vereis kan word;
- (n) die terugbetaling van oorbetalings;

Act No. 37, 1973

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973.

- (o) the manner in which and period within which an appeal may be lodged against any decision of the Secretary;
- (p) information to be furnished in terms of section 14;
- (q) any other matter which shall or may be prescribed in terms of any provision of this Act, or in respect of which, in the opinion of the Minister, it is necessary or expedient to make regulations for achieving the objects of this Act.

(2) No regulation by virtue of which the aggregate amount of any pension and allowance referred to in section 2 and to which any applicant whose income and assets have not increased, has at any time been entitled, will be reduced, shall be made without the approval, by resolution, of the Senate and of the House of Assembly.

(3) Different regulations may be made under subsection (1) in respect of different areas or in respect of persons belonging to different population groups or classes.

(4) Regulations made under subsection (1) may be made with retrospective effect.

Administration of Act.

18. (1) The State President may by proclamation in the *Gazette* assign the administration of the provisions of this Act, either generally or in respect of persons belonging to a specified population group or class defined in the proclamation, to any Minister or partly to one Minister and partly to another Minister or other Ministers, and may in such proclamation specify the powers or functions which shall be exercised or performed by the several Ministers, and provide that any power or function assigned to the Minister by this Act, shall be exercised or performed by one Minister acting in consultation with another Minister.

(2) The State President may from time to time by like proclamation vary or amend any such proclamation.

Application of Act in respect of Coloured persons.

19. This Act shall not apply in respect of any person classified as a member of the Cape Coloured, Malay, Griqua or the Other Coloured Group in terms of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), and who is resident in the Republic outside the territory.

Application of Act in territory.

20. This Act and any amendment thereof shall apply also in the territory, including the Eastern Caprivi Zipfel.

Repeal of laws.

21. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the laws specified in the Schedule, except in so far as such laws apply in respect of a person referred to in section 19, are hereby repealed to the extent shown in the third column of the Schedule.

(2) Anything done under any law so repealed shall be deemed to have been done under the corresponding provision of this Act.

Short title and commencement.

22. This Act shall be called the Social Pensions Act, 1973, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973.

Wet No. 37, 1973

- (o) die wyse waarop en die tydperk waarin appèl teen 'n beslissing van die Sekretaris aangeteken kan word;
 - (p) inligting wat ingevolge artikel 14 verstrekk moet word;
 - (q) ander aangeleenthede wat ingevolge 'n bepaling van hierdie Wet voorgeskryf moet of kan word, of ten opsigte waarvan dit na die oordeel van die Minister nodig of dienstig is om regulasies uit te vaardig ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.
- (2) Geen regulasie uit hoofde waarvan die gesamentlike bedrag van 'n pensioen en toelae bedoel in artikel 2 en waarop 'n aansoeker wie se inkomste en bates nie vermeerder het nie, te eniger tyd geregtig was, verminder sal word, word sonder goedkeuring, by besluit, van die Senaat en van die Volksraad uitgevaardig nie.
- (3) Verskillende regulasies kan kragtens subartikel (1) ten opsigte van verskillende gebiede of ten opsigte van persone wat tot verskillende bevolkingsgroepe of klasse behoort, uitgevaardig word.
- (4) Regulasies kragtens subartikel (1) uitgevaardig, kan met terugwerkende krag uitgevaardig word.

18. (1) Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staatskoerant* die uitvoering van die bepalings van hierdie Wet of in die algemeen of ten opsigte van persone wat behoort tot 'n bepaalde bevolkingsgroep of klas in die proklamasie omskryf, opdra aan 'n Minister of ten dele aan een Minister en ten dele aan 'n ander Minister of ander Ministers, en kan in so 'n proklamasie die bevoegdheid of werksaamheid bepaal wat deur die onderskeie Ministers uitgeoefen of verrig moet word, en bepaal dat 'n bevoegdheid of werksaamheid wat by hierdie Wet aan die Minister opgedra word, deur een Minister in oorleg met 'n ander Minister uitgeoefen of verrig moet word.

Uitvoering van Wet.

(2) Die Staatspresident kan so 'n proklamasie van tyd tot tyd by dergelike proklamasie verander of wysig.

19. Hierdie Wet is nie van toepassing nie ten opsigte van iemand wat ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), as 'n lid van die Kaapse Kleurling-, Maleier- of Griekwagroup of die groep Ander Gekleurdes geklassifiseer is en wat in die Republiek buite die gebied woonagtig is.

Toepassing van Wet ten opsigte van Kleurlinge.

20. Hierdie Wet en 'n wysiging daarvan is ook in die gebied, met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel, van toepassing.

Toepassing van Wet in gebied.

21. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2) word die wette in die Bylae vermeld, behalwe in soverre bedoelde wette van toepassing is ten opsigte van iemand in artikel 19 bedoel, hierby herroep in die mate in die derde kolom van die Bylae aangedui.

Herroeping van wette.

(2) Enigiets gedoen kragtens 'n wet wat aldus herroep is, word geag kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie Wet gedoen te wees.

22. Hierdie Wet heet die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

Kort titel en inwerkingtreding.

Act No. 37, 1973

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973.

Schedule

LAWS REPEALED

Number and year of law	Short title	Extent of repeal
Act No. 81 of 1967	Aged Persons Act, 1967	In so far as it relates to pension matters.
Act No. 25 of 1968	War Veterans' Pensions Act, 1968 . . .	The whole.
Act No. 26 of 1968	Blind Persons Act, 1968	In so far as it relates to pension matters.
Act No. 27 of 1968	Disability Grants Act, 1968	The whole.
Act No. 86 of 1970	Second Pension Laws Amendment Act, 1970	Sections 9 and 11.
Act No. 14 of 1971	Aged Persons Amendment Act, 1971 . .	In so far as it relates to pension matters.
Act No. 15 of 1971	War Veterans' Pensions Amendment Act, 1971.	The whole.
Act No. 16 of 1971	Blind Persons Amendment Act, 1971 . .	In so far as it relates to pension matters.
Act No. 17 of 1971	Disability Grants Amendment Act, 1971 .	The whole.
Act No. 97 of 1972	Pension Laws Amendment Act, 1972 . .	Sections 6, 7 and 9.

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973.

Wet No. 37, 1973

Bylae

WETTE HERROEP

Nommer en jaar van wet	Kort titel	In hoeverre herroep
Wet No. 81 van 1967	Wet op Bejaarde Persone, 1967	Vir sover dit pensioen-aangeleenthede betref.
Wet No. 25 van 1968	Wet op Oudstryderspensioene, 1968 . .	Die geheel.
Wet No. 26 van 1968	Wet op Blindes, 1968	Vir sover dit pensioen-aangeleenthede betref.
Wet No. 27 van 1968	Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1968 . .	Die geheel.
Wet No. 86 van 1970	Tweede Wysigingswet op die Pensioenwette, 1970.	Artikels 9 en 11.
Wet No. 14 van 1971	Wysigingswet op Bejaarde Persone, 1971 .	Vir sover dit pensioen-aangeleenthede betref.
Wet No. 15 van 1971	Wysigingswet op Oudstryderspensioene, 1971.	Die geheel.
Wet No. 16 van 1971	Wysigingswet op Blindes, 1971	Vir sover dit pensioen-aangeleenthede betref.
Wet No. 17 van 1971	Wysigingswet op Ongeskiktheidstoelaes, 1971.	Die geheel.
Wet No. 97 van 1972	Wysigingswet op die Pensioenwette, 1972 .	Artikels 6, 7 en 9.